

# Estrella MASSIP i GRAUPERA

---

## Statut

- Maître de conférences

## Section CNU

- 14

## Spécialité :

- Catalan et castillan

## Adresse professionnelle :

- Aix-Marseille Université (AMU), Faculté ALLSH,
- 29, avenue Robert-Schuman 13621 Aix-en-Provence

## Courriel

- [maria-estrella.massip-graupera@univ-amu.fr](mailto:maria-estrella.massip-graupera@univ-amu.fr)

## Thèse

Titre : *La construction du « Moi » lyrique dans l'œuvre poétique de Gabriel Ferrater et de Jaime Gil de Biedma : écarts et convergences.*

Directrices : Sous la direction de Mme le Professeur Monique DE LOPE et de Mme le Professeur Marie-Claire ZIMMERMANN.

Date et lieu de soutenance : 2007 Aix-en-Provence

Composition du jury : Mme Annick ALLAIGRE-DUNY, Mme Denise BOYER, Mme Monique de LOPE, Mme Marie-Claire Zimmermann

## Domaines de recherche

- Littérature, poésie, castillan, catalan, XXème, roman catalan, roman policier catalan

## Activités de recherche

### *Direction, animation laboratoires et équipes de recherche*

- Depuis 1998 : Membre à titre principal de l'Équipe Accueil « Études Romanes » EA 854 – CAER d'AMU.

- Depuis 1999 : membre associé du Centre de Recherches Interdisciplinaires sur les Mondes Ibériques Contemporains (CRIMIC) de l'Université Paris-Sorbonne (Paris IV), membre des composantes Poésies Ibériques et d'Amérique Latine (PIAL) et Séminaire d'Études Catalanes (SEC).

### *Organisation colloques, conférences, journées d'étude*

#### Organisation de colloques :

- **décembre 2011 : Co-organisatrice** (en coll. avec Y. Gouchan) du **Colloque international « Ailleurs en vers. Formes et expressions de l'Ailleurs dans la poésie de l'aire culturelle romane du Moyen Âge à nos jours »**. Aix-en-Provence (dans le cadre de l'axe de Recherche 4, « Discours et pratiques artistiques et sociaux », du Centre Aixois d'Études Romanes CAER E.A.854).

#### Organisation de conférences :

- - **avril 2010 : Conférence** à Aix-Marseille I de **Laia Noguera** (Universitat Autònoma de Barcelona) sur « **Les nouvelles voix de la poésie catalane de la dernière décennie du XXe siècle à la première du XXIe siècle** ».
- - **décembre 2011 : Conférence** à Aix-Marseille Université de l'écrivain **Arnau Pons** : « **Bilan de la situation actuelle de la poésie en langue catalane dans les Pays Catalans** ».
- - **mai 2012 : Conférence** à Aix-Marseille Université de l'écrivain **Ponç Pons** « **Poésie et insularité** » dans le cadre des Séminaire « Passages frontières », Programme « Histoire Littéraire et Cultures de l'Espace Méditerranéen », CIELAM EA 4235 (Centre Interdisciplinaire d'Étude des Littératures d'Aix-Marseille) associant des chercheurs du CAER EA 854 (Centre Aixois d'Études Romanes), du CIELAM et de l'IREMAM UMR 7310 (Institut de Recherches et d'Études sur le Monde Arabe et Musulman) – Structure fédérative LiTTT d'Aix-Marseille Université.
- - **mai 2012 : Conférence** à la Cité du Livre d'Aix-en Provence du poète **Ponç Pons** sur « **Ecrire de la poésie aux Baléares aujourd'hui** » avec la Collaboration de la Bibliothèque Méjanes-Cité du Livre- Fondation Saint-John Perse d'Aix en Provence). En présence de l'écrivain. La conférence a été suivie de la lecture publique de ses poèmes ainsi que de la traduction réalisés par les étudiants de catalan d'Aix-Marseille Université.
- - **février 2012 : Conférence** à Aix-Marseille Université de **Maria Dasca (Université Pompeu Fabra de Barcelona)** : « **Revue Europe : Ecrivains en Catalogne. Histoire d'une édition** ».
- - **mai 2013 : Conférence-concert** de Aix-Marseille Université d poète-chanteur **Pau Alabajos** sur « **La Nova Cançó : du franquisme à la Transition démocratique en Espagne** », destinée aux étudiants de catalan, aux étudiants de Master espagnol qui préparent l'agrégation

(en complément de la question au programme de l'agrégation externe « La Transition en Espagne : les enjeux d'une démocratisation complexe (1975-1986 »).

- - **mars 2015 : Conférence-concert** à Aix-Marseille Université du poète-chanteur Pau Alabajos sur « **L'œuvre poétique de Vicent Andrés Estellés et sur l'empreinte de Pablo Neruda dans son œuvre** ». Pau Alabajos a mis en musique des poèmes de Vicent Andrés Estellés.
- **Organisation de Journées d'études :**
- - **2008 : Journée d'études autour du roman « *Pedra de tartera* »** de Maria Barbal, dans le cadre de préparation à l'option de catalan de l'agrégation d'espagnol (Univ. Provence, Aix-Marseille I). En présence de l'écrivaine, à Aix-Marseille I.
- - **2010 : Journée d'études du recueil de nouvelles « *A la ciutat en obres de Mercè Ibarz***, dans le cadre de préparation à l'option de catalan de l'agrégation d'espagnol (Université Aix-Marseille I). En présence de l'écrivaine, à Aix-Marseille I.
- - **2011 : Co-organisatrice de la Journée d'études « Littératures insulaires : Baléares et Sardaigne »** dans le cadre du Séminaire « Passages frontières », Programme « Histoire littéraire et cultures de l'espace méditerranéen », organisée CIELAM EA 4235 (Centre Interdisciplinaire d'Etude des Littératures d'Aix-Marseille) associant des chercheurs du CAER (Centre Aixois d'Études Romanes), du CIELAM et de l'IREMAM UMR 7310 (Institut de Recherches et d'Études sur le Monde Arabe et Musulman) – Structure fédérative LITTT d'Aix-Marseille Université.
- - **2013 : Journée d'Études « Traduire les voix du quotidien en Méditerranée. Autour de l'œuvre du poète Luis García Montero**», en présence de l'écrivain Luis García Montero, dans le cadre du Séminaire « Passages frontières », Programme « Histoire Littéraire et Cultures de l'Espace Méditerranéen » du CAER (Centre Aixois d'Études Romanes), CIELAM EA 4235 (Centre Interdisciplinaire d'Étude des Littératures d'Aix-Marseille ), IREMAM UMR 7310 (Institut de Recherches et d'Études sur le Monde Arabe et Musulman) et LERMA (Laboratoire d'Études sur le Monde Anglophone), avec le soutien du Pôle LLC (Pôle « Langues, Langages et Cultures ») d'Aix-Marseille Université.
- - **18 novembre 2013 : Journée d'Études: « Autour de l'œuvre de Ferran Torrent »**, dans le cadre de l'Axe Roman Policier du CAER (Centre Aixois d'Études Romanes)- EA 854« Roman policier. Territoires hétérogènes. 4 » et de la préparation à l'option de catalan de l'agrégation d'espagnol (Aix-Marseille Université) : avec les conférences de Sebastià Benasar (Universitat Pompeu Fabra de Barcelone), Marc Colell (AMU-Institut Ramón Llull de Barcelone), Alex Martín Escribà (Universidad de Salamanca), Estrella Massip i Graupera (Aix-Marseille Université), Francesc Niubó (AMU). Maison de la Recherche d'Aix-Marseille Université.
- - **2015 : Journée d'Études** autour de la pièce de théâtre *El Método* **Grönholm Jordi Galcerán** , dans le cadre de préparation à l'option de catalan de l'agrégation d'espagnol, AMU.
- - **2017 : Journée d'Études** « Autour du roman *Plans de Futur* **de Màrius Serra** », en présence de l'écrivain, dans le cadre de préparation à l'option de catalan de l'agrégation d'espagnol, AMU.
- - **2018 : Journée d'Études** autour de l'œuvre poétique de **Ponç Pons**, en présence de l'écrivain, dans le cadre de préparation à l'option de catalan de l'agrégation d'espagnol, AMU.

## Rayonnement

- - Rapprochement avec l'IRLL (Institut Ramon Llull de Barcelone) et avec l'AILLC (Associació Internacional de Llengua i Literatura Catalanes) et collaboration avec des centres de recherches étrangers de plusieurs universités (Universitat de Barcelona, Universitat Pompeu Fabra de Barcelone, Universitat Autònoma de Barcelona, Universitat de Girona, Universidad de Salamanca).

## Publications

### Direction d'ouvrages collectifs

- **Co-responsable de l'édition** du volume *Poésie de l'Ailleurs. Mille ans d'expression de l'Ailleurs dans les cultures romanes* (sous la direction de Massip i Graupera, E. et Gouchan, Y.), Presses Universitaires de Provence (Textuelles-Univers littéraires), Aix- Provence, 2014, 320 pages.
- **Responsable de l'édition de la partie consacrée au roman noir en langue catalane** pour l'édition du nouveau numéro du *Cahiers d'Études Romanes, nouvelle série*, Centre Aixois d'Études Romanes- CAER EA 854, Aix-Marseille Université (articles de B.Benasar, M.Colell, E.Massip i Graupera, A.Martín Escribà, Fr. Niubó).

### Articles dans revues à comité de lecture

#### • Publications dans revue internationale à comité de lecture :

- « *Da nuces pueris de Gabriel Ferrater : a favor de la felicitat ?* », *L'année 1960 en poésie / L'any 1960 en poesia*, sous la direction de Mònica Güell, *Catalonia* n°9, octobre 2011, Université Paris-Sorbonne, revue électronique : <http://www.crimic.paris-sorbonne.fr/catalonia...>

- « *Quelques réflexions sur l'humour dans Penja els guants, Butxana (1985) de Ferran Torrent* », *Penja els guants, Butxana i la novel·la negra / Penja els guants, Butxana et le roman noir*, sous la direction de Mònica Güell, *Catalonia* n°12, 1er semestre 2013, Université Paris-Sorbonne, revue électronique : <http://www.crimic.paris-sorbonne.fr/catalonia...>

- « *Humour et jeux linguistiques dans Plans de Futur de Màrius Serra* », sous la direction de Mònica Güell, *Catalonia* n°20, 2e semestre 2017, Université Paris-Sorbonne, revue électronique: <http://www.crimic.paris-sorbonne.fr/catalonia-20>

#### • Publications dans revue nationale à comité de lecture :

- - « *Un chronotope du roman hispanique contemporain : la maison de campagne (Una meditació – 1969- de Juan Benet et Mirall trençat –1973- de Mercè Rodoreda)* », article coécrit avec Monique De Lope, in : *Sociocriticism*, Montpellier, Centre d'Études et de Recherches Sociocritiques, vol.XV, n°1, 2000.
- - « *Paris vu pas Jaime Gil de Biedma* », in *Paris au miroir 1*, Aix-en-Provence, *Cahiers d'Études Romanes, nouvelle série (2001)*, n°6, Équipe d'Accueil Études Romanes, 2001, p. 199-211.

- - « **Ville et identité dans la production poétique de Gabriel Ferrater et de Jaime Gil de Biedma** », in : *La ville, lieux et limites* », Aix en Provence, *Cahiers d'Etudes Romanes, nouvelle série* (2005), n°12, Équipe d'Accueil Études Romanes, p. 165-194.
- - « **Fuita i martiri de Sant Andreu Milà de Miquel Àngel Riera : une immobilité dans la fuite** », in *Fuites en avant ou à rebours. La fuite en mots et en images*, *Cahiers d'Etudes Romanes, nouvelle série, n° 22/1* (2010), Université de Provence (Aix-Marseille I), Équipe d'Accueil Études Romanes-CAER, 2010, pp. 107-129.
- - « **Le sentiment de solitude dans Bruixa de dol (1977-1979) de Maria-Mercè Marçal (1952-1998)** », dans *Herméneutiques*, *Cahiers d'Etudes Romanes, nouvelle série* (2013), n° 26, Centre Aixois d'Etudes Romanes- CAER EA 854, Aix-en-Provence, 2013, p. 281-303.
- - « **La réécriture du mythe chez Joan Francesc Mira** », à paraître dans *Cahiers d'Etudes Romanes, nouvelle série* (2015), Centre Aixois d'Etudes Romanes- CAER EA 854, Aix-en-Provence, A paraître en 2015.
- - « **Sur le lieu du crime : enquête sur la représentation de l'espace valencien dans Penja els guants Butxana de Ferran Torrent** », article coécrit avec Marc Colell, à paraître dans *Cahiers d'Etudes Romanes, nouvelle série* (2015), Centre Aixois d'Etudes Romanes- CAER EA 854, Aix-en-Provence.

### Chapitres d'ouvrages et communications dans actes de colloques et congrès

#### • Chapitre d'ouvrage avec comité de lecture

- - « **Écrire sur la poésie dans l'œuvre lyrique de Gabriel Ferrater et de Jaime Gil de Biedma** », in *Écrire sur la poésie*, Ouvrage coordonné par Laurence Breysse-Chanet, Henry Gil et Ina Salazar, Paris, Indigo, 2006, p. 95-112.
- - « **L'écriture du deuil dans Llibre d'absències de Miquel Martí i Pol** », dans Hidalgo-Bachs, B. et Milkovitch-Rioux, C. (éds.), *Ecrire le deuil dans les littératures des XX-XXI siècles*, Presses Universitaires Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, 2014, p.125-144.
- - « **Le père comme figure d'autorité dans quelques romans de Mercè Rodoreda et de Montserrat Roig (1936-1983)** », dans Dumont, R. et Del Vecchio, G. (éds.), *Le père comme figure d'autorité dans le monde hispanique*, coll. «Voix d'ailleurs» Etudes Ibériques, Publications de l'Université de Saint-Etienne, Saint-Etienne, 2014, p.325-343
- - « **Ailleurs et insularité dans la poésie du minorquin Ponç Pons** », dans Massip i Graupera, E. et Gouchan, Y. (dir.), *Poésie de l'Ailleurs. Mille ans d'expression de l'Ailleurs dans les cultures romanes*, Presses Universitaires de Provence (Textuelles-Univers littéraires), Aix-Provence, 2014, p.109-121.
- « **Vida diària** » de Montserrat Abelló, dans *Le texte et la Voix*, Paris, Editions Hispaniques, Paris, 2016, pp.229-243.
- « **Jaime Gil de Biedma : poemas y artículos, bares y compromiso** » dans *Barcelona 60's entre Caputxinada & Gauche Divine*, Éditions Hispaniques Paris, sous la direction de Jacques Terrasa (à paraître été 2018).

## Traductions

- - Traduction française de l'œuvre poétique de l'auteur catalan Susanna RAFART : *Vingt et un poèmes* in *Poétiques / Poetry Reading Series*, Barcelona, Institució de les Lletres Catalanes, 2003.
- - Traduction du catalan vers le français de l'œuvre poétique de Ponç Ponç (à paraître 2018 coll. Institut d'Estudis Baleàrics).

## Communications, conférences

{non publiées ou en cours de publication}

- - **1998** : « **La pratique citationnelle dans *Poemes del Alquimista* de Josep Palau i Fabre** » dans cadre du Colloque international « La citation » avec la communication Colloque organisé par l'Équipe Accueil (EA 854) Axe « Transformations discursives » d'Aix-Marseille I (Université de Provence) en mai 1998.
- - **2001** : « **Le temps dans *Illa Flaubert* de Miquel Àngel Riera** » dans le cadre de la Journée d'Études sur le roman *Illa Flaubert* de Miquel Àngel Riera, Université Paris IV- La Sorbonne.
- - **2011** : « **Enjeux de l'insularité dans la poésie baléaire d'expression catalane** », dans le cadre de la Journée d'Études « Littératures insulaires : Baléares et Sardaigne » avec la communication dans le cadre du Séminaire « Passages frontières », Programme « Histoire littéraire et cultures de l'espace méditerranéen » du CIELAM (Centre Interdisciplinaire d'Études des Littératures d'Aix-Marseille), Associant des chercheurs du CAER, du CIELAM et de l'IREMAM – Structure fédérative LiTTT d'Aix-Marseille Université, mai 2011.
- - **2012** : **Conférence** sur l'œuvre de l'écrivain minorquin Ponç Pons à la Cité du Livre-Bibliothèque Méjanès- Fondation Saint John-Perse, Aix-en-Provence, mai 2012.
- - **2013** : « **Paysage de l'espace insulaire dans la poésie baléaire de la fin du XIXe siècle au début du XXe** » dans le cadre du Séminaire « Passages de frontières » du Programme « Histoire littéraire et cultures de l'espace méditerranéen » du CIELAM (Centre Interdisciplinaire d'Étude des Littératures) d'Aix-Marseille Université. Associant des chercheurs du CAER-Équipe Accueil (EA 854) - (Centre Aixois d'Études Romanes d'Aix-Marseille Université), du CIELAM et de l'IREMAM UMR-7310 (Institut de Recherches et d'Études sur le Monde Arabe et Musulman) – Structure fédérative LiTTT d'Aix-Marseille Université, février 2013.
- - **2015 (à paraître en 2018)** : « **Poètes de la deuxième moitié du XXe : regards sur Paris, médiations barcelonaises** », dans le cadre du Colloque international « Barcelone–Paris. Transferts intellectuels, relations littéraires, capitales culturelles (1875-1975) » organisé à l'Institut d'Études Avancées (Paris) par la Universitat de Barcelone, Université Paris I Sorbonne-Panthéon, M:BER (Màster Barcelona-Europa. Literatura i història Comparada dels intel.lectuals), IHMC UMR 8066 (Institut d'Histoire Moderne et Contemporaine), LCEI (Literatura Comparada en l'Espai Intel.lectual Europeu), MUHBA (Museu d'història de Barcelona).
- - **2016** : « **Poesía y compromiso en la Barcelona de la segunda mitad de los sesenta** » dans le cadre du colloque international « Entre Caputxianda et Gauche Divine. Barcelona 60's », organisé par l'Université Paris-Sorbonne, 11 et 12 mars 2016 (à paraître été 2018).